

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 90 (1963)
Heft: 5

Artikel: Couin tzanèmenn dè viiâ in Vercoreing : (patois de Vercorin)
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-233247>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Couin tzanzenmènn dè viiâ in Vercoreing

(Patois de Vercorin)

Ou viô teing ouna partiè di familiè dè Tsali è dè Rèchè rêmouavonn in Vercoreing quatre iazo per ann. Por rêmoua mondo è béhiè chioïevonn lo tsiming qui pâchè per la « Tzapella dou Bouillet ». Hlic tsiming lè rèdo è perrouc. Couinta viiâ lo dzor dou rêmouazo ! Il falliè vèhè chenn !...

Lo mating dè bonn ôra, lè bouèbo verzaschièvonnn lè catzon por lè féhrè avanchiè. Lè mattè conviavonn lè j'armaillè, lè drôle portavonn lo zerlett in tsassenn lè faïè è tschièbrè, lè zovenno minnavonn lè vélett adonn què lè j'hommo minnavonn lè boutschio ou lè moulett avoué lè bichatzè plèg'nè dè tzaugè è dè vigbrè. Lè zilinnè l'ihwann charrèè ou fonn d'ouna Kéchi è lè tsât miag'navonn ienn ou châck. Chi in hlic teing l'arzenn l'ihwrè râhr, lè païjan vigvièvonnn chimplamenn. Ver lo quinzè, tott li mondo allavè in Vercoreing por pascha l'iverh. Chouc lé, apré lè boscherric, li celli è li mettè, dè tzaou, dè ribinnè, dè ravè è dè porett.

Apré l'arriazo di vatzè, li lassé lihrè colla i j'èminettè.

Ou guerni chè trovavè li tzerr, lè chouchichè i tzaou, lo baccon, lè pang dè chilla, lè favè bachettè, la polenta, lè pis è lè favè di tsan.

I restavè à atzetta ou magazing, por pascha l'iverh, dè sôcro, dè j'aloumettè, dè farina, dé schâ, dè pibro, d'hareing è dè pètrol por lo merlett. Lè zovenno l'ihwann habilla in dra dou païc avoué dè bottè à bècouè è à chofflett è oun tzappé rionn infongsa ha téha. Dèpoui cinquantann lè j'hommo portavonn la bârba. Li tabac à pridiè lè fadiè vè rarnic. Li lingvoua qui parlavonn l'ihwrè li patouè. Il parlavonn hli lingvoua ou travail, per lè doblè è i j'assemblèè.

Lè drolè è lè zovenno mattè portavonn lè habillè menn dou païc, schurtz, gônè,

foudar, motschiôôr dè chèya è tzappé avoué rigban plichia. Lè zovenno mattè l'ihwann fièrè avoué hlo dra è finniolavonn in martschenn à fing pas. Pindann l'iverh, lè drôle fadièvonnn rec i j'éhro, governavonn lè béhiè, prèparavonn lè choyè, filavonn la lag'nâ, tacconnavonn lè drâ è fadièvonnn dè tsiison è dè tricott. Lè j'hommo allavonn èhrrôè lo blâ, tsaplavonn lo bouè, fadièvonnn lè paling, chourtigvonn lo fèmé, ahriavonn è fadièvonnn bihrè lè béhiè. Lè j'infann allavonn in classè pindann què lè grôè bouèbo dèschindièvonnn in plag'na avoué lo trainail tsardia dè bouè.

Dèvann mil noucenn, li ski l'ihwrè pas cognouc in Vercoreing. La dimingzi, lè zovenno collavon per lè tsiming avoué dè croquett ou avoué dè luisè à cornoupe. Lè j'infann collavonn avoué dè luisette fèschè avoué dè j'insarlè.

Por què li poupoun dièju portichachè dè bong, nè tzaugè i j'infann à tzalindè, li mahri chè rècommandavè i bouèbett è i mattettè dè féhrè à commann i j'éhro è in classè. Stôè travaillèvonnn bien tinqu'à hli féhra. Por souègnè lo bouriquett, la veilli dè tsalindè stôè mettièvonnn ou bordè la fènéhra dè la tsambra dè flouging mèfla avoué dè schâ.

Message de sympathie

La maladie a éprouvé, au cours de l'année révolue, trois membres du « Comité cantonal », soit MM. Henri Theytaz, instituteur, Alexis Amoos et Joseph Gaspoz, président romand. Les deux premiers nommés ont dû subir des interventions chirurgicales. Quant à M. Gaspoz, il a été alité pendant plusieurs mois des suites d'une méchante sciatique. L'état de ces amis va en s'améliorant. A eux tous nos vœux de complet rétablissement.

J. D.